

# Corruptions of Christian and Scriptural Names

Supplemented with a List of the  
English Martyrs

*Revision of an earlier compilation  
of the Reverend Francis Mershman,  
O.S.B., by Monks of St. John's Abbey*

ST. JOHN'S ABBEY PRESS  
Collegeville, Minnesota

1945

Spec  
Copam

---

*With Superior's Permission*

---

James E. Mosley

## FOREWORD

CORRUPTIONS OF CHRISTIAN NAMES was published as an inexpensive pamphlet in 1910. The compiler, Reverend Francis Mersham, a monk of this abbey, passed away in 1916. Little attention was given to the pamphlet after his death. It had been practically forgotten until the reorganization of the publishing department of the Abbey Press brought to light a goodly number of copies that had been stored away. In some way knowledge of the existence of this compilation has spread; requests for it have multiplied to such an extent that it has been thought advisable to give it a new printing.

Its purpose is not the presentation of a complete list of Christian names. There are such collections in existence: Holweck's BIOGRAPHICAL DICTIONARY OF THE SAINTS; THE BOOK OF THE SAINTS, by the Monks of Ramsgate, and others, especially Weidenhan, BAPTISMAL NAMES. This pamphlet is merely an attempt to supplement these works by giving a list of "corruptions" of Christian names—or, perhaps better,—of other than the standard form of these Christian names.

The forms here presented do not, by any means, exhaust the list. New forms, at least as far as the spelling of the names goes, are generated almost daily, especially in female names. Those listed herein present only the traditional forms used in English, together with some forms occasionally used by English-speaking peoples or met with in English literature; for instance, Ivan, Juan, Stanek. In the first edition of this pamphlet there were a great many corruptions or abbreviations of German baptismal names. These have practically gone out of existence in this country and hence have, for the most part, been omitted. Besides what has just been said, we beg the reader to bear in mind what follows that he may have a better understanding of the contents and purpose of this compilation.

1. Some diminutives, or pet names, have been listed that have acquired a standard form and are hardly recognized nowadays as diminutives; for instance, Franklin, diminutive of Francis; St. Francis would be the namesake of the child called Franklin. The same would hold for Evelyn, as a diminutive for Eve, and for many others.

2. There are in the list also some foreign language forms, since they connote a saint who has become familiar, because a town bears

his name: as St. Vaast (Vedastus), St. Cloud (Clodoaldus), St. Die (Deodatus).

3. Some diminutives are mentioned because they differ so much from the original form that their derivation is not easily recognizable; for instance, Flossie from Florentia and Flora.

4. In a few instances names not well known, nor frequently found, but of recognized saints are listed; for instance, Fridolin; or found almost exclusively among non-English people in this country; such as, Tillman, Ferruccio. Also abbreviated forms; such as Greg(g) for Gregory, Ward for Edward.

5. Variant feminine forms have been given separately from the masculine. Where the masculine alone of the Latin form of the name is given it means that there is no recognized female saint of that name; for instance, Raymundus for Ramona; Anselmus for Selma. The bearer of such a name should venerate the male saint as patron.

6. An abbreviated form is sometimes the same as the unabbreviated name of one who is listed as a saint; thus Thea is an abbreviated form of Dorothea; but there is also a Saint Thea. The priest baptizing should make inquiry at baptism which of the two names it is desired to impose on the child.

7. Some abbreviated Christian names have passed into family names and are sometimes imposed in baptism; for instance, Mason is an abbreviated form of Matthewson; Benson for Benedictson; Nelson for Corneliussan. As surnames, when they came into use, were frequently nothing but the indication of the filial relationship between the bearer and the father known by his baptismal name, the saint to whose name the suffix 'son' has been added is the patron saint of the child. Some surnames are the names of men and women whose sanctity has been officially recognized by the Church; for instance, St. Thomas Aquinas, St. Aloysius Gonzaga; St. Francis Xavier, St. Francis de Sales. Aquinas, Gonzaga, Xavier, Sales and others have been accepted names in baptism or in religious profession, with the understanding that the patron is St. Francis Xavier, etc. So, too, may such names as More, Howard, Maxfield and others be assumed in baptism or religious profession in pious memory of St. Thomas More, Bl. William Howard, Bl. Thomas Maxfield. We give a partial list of these martyrs of the Reformation Period: names whose form and sound seemed to us the more likely to meet with the favor of parents seeking more modern saints' names. We do not recommend imposition of a name in baptism which is not easily recognized as the name of a saint. But, since some of our Catholic people insist on the imposition of such names, we have thought it expedient to list those which, in virtue of brevity and sound, are more likely to be selected.

8. No attempt has been made to give all possible Latin equivalents for the abbreviated name-forms listed in this pamphlet. Thus, Hilda may be an abbreviation of Hildegardis, Hildegundis, Hiltrudis, and others. We have thought it sufficient to give the Latin form of the name of at least one servant of God who has received veneration in the Church. However, some exceptions have been made.

One of the above-mentioned books, to which may be added Hoffmann, *BENEDICTINE MARTYROLOGY*; Smith, *BAPTISMAL AND CONFIRMATION NAMES*; Yonge, *CHRISTIAN NAMES* (also *ROMANCE OF NAMES*); Nied, *NAMENGEBUG*, ought to be in the library of every pastor. There are not a few rather uncommon Christian names which have undergone no variation; for instance, Conan, Darius, Ewald, Finian. These will, therefore, not be found in our list. To reject them for this reason as not Christian would be a mistake.

The study of names and of the changes they have undergone is a fascinating one. While a number of books deal with this question, there seems to be none that is entirely satisfactory. Nor does it appear that there will ever be perfect agreement as to the derivation of some names.

*St. John's Abbey,*

*Feast of SS. Cosmas and Damian, 1945.*

## A

Ada ..... Editha  
 Addie ..... Adelaidis  
 Ade ..... Ada  
 Adele ..... Adelaidis  
 Adeline ..... Adela  
 Agnello ..... Angelus  
 Ailbert ..... Agilberta(us)  
 Aimee ..... Amata  
 Alan ..... Alanus  
 Alaster ..... Alexander  
 Aldrich ..... Aldricus  
 Alford ..... Al(a)fridus  
 Alger ..... Adalgarus  
 Alice ..... Adelaidis  
 Alicia ..... Adelaidis  
 Allan ..... Elianus  
 Allard ..... Adalhardus  
 Allard ..... Adelardus  
 Allen ..... Hilarius  
 Alma ..... Maria  
 Alonso ..... Alphonsus  
 Althea ..... (f.) Al(e)theus  
 Alton ..... Alto  
 Alva(h) ..... Alveus  
 Alvan ..... Elvinus  
 Amabel ..... Amabilis  
 Amalia ..... Aemilia  
 Amerigo ..... Emericus  
 Amy ..... Amabilis  
 Amy ..... Amata  
 Anderson ..... Andreas  
 Ancel(ot) ..... Ladislaus  
 Angeline ..... Angela  
 Angus ..... Aengus  
 Anita ..... Anna  
 Annella, Arnella ..... Anna  
 Annette ..... Anna  
 Annunciata ..... Maria  
 Ansel ..... Anselmus  
 Anson ..... Anselmus

Antoinette ..... Antonia  
 Archibald ..... Erconwaldus  
 Arrigo ..... Henricus  
 Aubert ..... Albertus  
 Aubin ..... Albinus  
 Aubrey ..... Albericus  
 Aubrey ..... Autbertus  
 Audrey ..... Aldricus  
 Audrey ..... Ethelreda(us)  
 Austin ..... Augustinus  
 Avila . St. Joannes de Avila  
 Aylward ..... Adalhardus  
 Axel ..... Absolom

## B

Babette ..... Elisabeth  
 Babette ..... Barbara  
 Bain ..... Bagnus  
 Barnard ..... Bernardus  
 Barney ..... Barnabas  
 Barney ..... Bernardus  
 Barr ..... Finbarrus  
 Barry ..... Finbarrus  
 Bartholdy .. Bartholomaeus  
 Barthram ... Bartholomaeus  
 Bartlett .... Bartholomaeus  
 Bartley .... Bartholomaeus  
 Barto ..... Bartholomaeus  
 Barton ..... Bartholomaeus  
 Bates ..... Beda  
 Baudry ..... Baldericus  
 Bauduin ..... Balduinus  
 Bavone ..... Bavo  
 Beau ..... Balduinus  
 Becky ..... Rebecca  
 Bee ..... Beatrix  
 Bela ..... Adalbertus  
 Belinda ..... Berlindis  
 Bella ..... Elisabeth  
 Belle ..... Elisabeth  
 Ben ..... Benedictus

Ben . . . . . Bernardus  
 Benito . . . . . Benedictus  
 Ben(n)et . . . . . Benedictus  
 Benoit . . . . . Benedictus  
 Benson . . . . . Benedictus  
 Benson . . . . . Benjamin  
 Bento . . . . . Benedictus  
 Beppo . . . . . Joseph  
 Bernal . . . . . Bernardus  
 Bert . . . . . Bertinus  
 Bertram . . . . . Bertrandus  
 Bess . . . . . Elisabeth  
 Betsey . . . . . Elisabeth  
 Betty . . . . . Elisabeth  
 Beverley . . Joannes Beverley  
 Biagio . . . . . Blasius  
 Bianca . . . . . Blancha  
 Bidd . . . . . Beda  
 Bidy . . . . . Brigitta  
 Billie . . . . . Gulielma  
 Birdie . . . . . Bertha  
 Blaise . . . . . Blasius  
 Blanche . . . . . Blanca  
 Bob . . . . . Robertus  
 Bogumil . . . . Theophilus  
 Boris . . . . . Liborius  
 Boswell . . . . . Boisil  
 Brand . . . . . Brendanus  
 Brice . . . . . Briccius  
 Bride . . . . . Brigitta  
 Bridget . . . . . Brigitta  
 Bri(d)gid . . . . Brigitta  
 Bruce . . . . . Ambrosius  
 Brush . . . . . Ambrosius  
 Bryan . . . . . Birinus  
 Bryce . . . . . Briccius  
 Bryde . . . . . Brigitta  
 Budd . . . . . Beda  
 Budd . . . . . Botulphus  
 Burch . . . . . Burkhardus  
 Burnet . . . . . Bernardus  
 Burton . . . . . Bertinus  
 Byron . . . . . Birinus

## C

Caesar . . . . . Caesarius  
 Cahil(l) . . . . . Carolus  
 Calix . . . . . Callis(x)tus  
 Camelia . . . . . Camella  
 Campion . . Edmund Campion  
 Canice . . . . . Canicus  
 Carel . . . . . Carolus  
 Carlton . . . . . Carolus  
 Carmela . . . . . Maria  
 Carmen . . . . . Maria  
 Caron . . . . . Kieranus  
 Carrie . . . . . Carolina  
 Carroll . . . . . Carolus  
 Carter . . . . . Carterius  
 Cary . . . . . Macarius  
 Cass . . . . . Cassia  
 Cass . . . . . Cassianus  
 Cass . . . . . Cassius  
 Cecarella . . . . . Francisca  
 Ceccina . . . . . Francisca  
 Cecco . . . . . Franciscus  
 Cecil . . . . . Caecilius  
 Cecil . . . . . Caecilianus  
 Celia . . . . . Caecilia  
 Celina . . . . . Coelina  
 Ceslas . . . . . Wenceslaus  
 Chad . . . . . Ceadda  
 Charity . . . . . Charitas  
 Charlotte . . . . . Carolina  
 Cherry . . . . . Charitas  
 Chester . . . . . Ceslaus  
 Chiara . . . . . Clara  
 Chippy . . . . . Cornelius  
 Chippy . . . . . Christopherus  
 Christ . . . . . Christopherus  
 Christie . . . . . Christianus  
 Christobal . . . . Christopherus  
 Cicely . . . . . Caecilia  
 Cilly . . . . . Caecilia  
 Cis . . . . . Caecilia



Dietz	Theodoricus	Effie	Euphemia
Dion	Dionysius	Egil, Egil	Egilonus
Dirk	Theodoricus	Egmond	Edmundus
Dix	Benedictus	Egon	Eginus
Dob, Dobbin	Robertus	Eileen	Helena
Dodd	Theodoricus	Elaine	Helena
Dodo	Dorothea	Elamir	Vladimirus
Dolly	Dorothea	Elbert	Albertus
Dolores	Maria	Elbert	Ethelbertus
Doloria	Maria	Eleanor	Eleanora
Dolph	Adolphus	Eldred	Aelredus, Eldradus
Domingo	Dominicus	Eli	Elias
Don	Donaldus	Elinor	Eleonora
Dona	Donata	Elisha	Elisaeus
Donia	Chelidonia	Eliza	Elizabeth
Donia	Sidonia	Ella	Eleonora
Dora	Dorothea	Ella	Helena
Doralice	Dorothea	Ellard	Aethelhardus
Dorcas	Tabitha	Ellen	Eleonora
Dorinda	Dorothea	Ellen	Helena
Doris	Theodora	Ellick	Alexander
Doris	Dorothea	Elliot(t)	Elias
Dot(ty)	Dorothea	Ellis	Elias
Dowd	David	Elmer	Vladimirus
Drew	Andreas	Elmo	Erasmus
Duane, Dwayne	Dubanus	Elmo	B. Petrus Gonzales
Dudon	Deodatus	Eloi	Eligius
Durban	Urbanus	Eloise	Ludovica
Durbin	Urbanus	Elphege	Aelphegus
		Else	Adelaidis
		Else	Elizabeth
		Elsie	Adelaidis
		Elsie	Elizabeth

## E

Eamon	Edmundus	Elston	Elstanus
Earl	Herluinus	Elvira	Alv(en)era
Ebbert	Egbertus	Elzear	Eleazar
Ebbo	Eberhardus	Emelinda	Ermelinda
Ebert	Eberhardus	Emerence	Emerentia
Ed	Eduardus	Emery	Emericus
Edeline	Adelaidis	Emil	Aemilius
Edmond	Edmundus	Emma	Hemma
Edna	Edwina	Emmon	Edmundus
Edson	Eduardus	Emory	Emericus

Ena . . . . . Eugenia  
 Endres . . . . . Andreas  
 Eneco . . . . . Ignatius  
 Enrico . . . . . Henricus  
 Enrique . . . . . Henricus  
 Enriqueta . . . . . Henricus  
 Ensilo . . . . . Anselmus  
 Enslin . . . . . Anselmus  
 Eoghan . . . . . Eugenius  
 Eppie . . . . . Euphemia  
 Erick . . . . . Ericus  
 Ermin . . . . . Erminus  
 Erwin . . . . . Erminius  
 Everett . . . . . Eberhardus  
 Esme . . . . . Osmundus  
 Esperanza . . . . . Spes  
 Esteban . . . . . Stephanus  
 Estella, Estelle . . . . . Esther  
 Estevan . . . . . Stephanus  
 Estienne . . . . . Stephanus  
 Ethel . . . . . Adelaidis  
 Ethel . . . . . Ethelbertus  
 Etienne . . . . . Stephanus  
 Etta . . . . . Henrica  
 Euchaire . . . . . Eucharius  
 Eudes . . . . . Odo  
 Eugene . . . . . Eugenius  
 Eugenie . . . . . Eugenia  
 Eunice . . . . . Leunuca  
 Eusebe . . . . . Eusebius  
 Eustace . . . . . Eustachius  
 Eustache . . . . . Eustachius  
 Evan . . . . . Joannes  
 Evart(s) . . . . . Eberhardus  
 Eve . . . . . Eva  
 Eveleen . . . . . Eva  
 Eveline, Evelyn . . . . . Eva  
 Everard . . . . . Eberhardus  
 Everett . . . . . Eberhardus  
 Evers . . . . . Eberhardus  
 Evert . . . . . Eberhardus  
 Ewart . . . . . Eberhardus  
 Ezra . . . . . Esdras

# F

Faber . . . . . B. Peter F.  
 Fabien . . . . . Fabianus  
 Faith . . . . . Fides  
 Fanchette . . . . . Francisca  
 Fanchon . . . . . Francisca  
 Fanny . . . . . Francisca  
 Farrell . . . . . Virgilius  
 Fay . . . . . Fides  
 Federico . . . . . Fridericus  
 Fedor, Feodor . . . . . Theodorus  
 Felice . . . . . Felix  
 Felim . . . . . Fedlimidus  
 Felipe . . . . . Philippus  
 Fenton . . . . . Fintanus  
 Feodora . . . . . Theodora  
 Fernando . . . . . Ferdinandus  
 Ferruccio . . . . . Ferrutius  
 Ferry . . . . . Ferdinandus  
 Ferry . . . . . Fridericus  
 Feyre . . . . . Symphorianus  
 Fifi(ne) . . . . . Josephina  
 Filbin . . . . . Philippus  
 Filippo . . . . . Philippus  
 Finlay . . . . . Albanus  
 Fiorello . . . . . Florus  
 Flo . . . . . Flora  
 Florence . . . . . Florentia  
 Florinda . . . . . Florentia  
 Flory . . . . . Florianus  
 Flossie . . . . . Flora  
 Floyd . . . . . Florentius  
 Foster . . . . . Vedastus  
 Frances . . . . . Francisca  
 Francis . . . . . Franciscus  
 Franco . . . . . Franciscus  
 Francois . . . . . Franciscus  
 Franek . . . . . Franciscus  
 Frank . . . . . Franciscus  
 Franklin . . . . . Franciscus  
 Franz . . . . . Franciscus

Fred . . . . . Fridericus  
 Freda . . . . . Winifreda  
 Frediano . . . . . Frigidianus  
 Frida . . . . . Winifreda  
 Fridolin . . . . . Fridolinus  
 Fritz . . . . . Fridericus  
 Fursey . . . . . Furseus

## G

Gab, Gabe, Gabor . . . . . Gabriel  
 Gaetano . . . . . Cajetanus  
 Garcia . . . . . Geraldus  
 Garcilasso . . . . . Gabriel  
 Garnet (t) . . . . . Guarinus  
 Garibaldo . . . . . Gaubaldus  
 Garrett . . . . . Gerardus  
 Garvin . . . . . Gerwinus  
 Gaspard . . . . . Casparus  
 Gasparo . . . . . Casparus  
 Gaston . . . . . Vedastus  
 Gates . . . . . Godefridus  
 Gatty . . . . . Gertrudis  
 Gaudree . . . . . Walburga  
 Gau(l)tier . . . . . Gualterus  
 Gavrill . . . . . Gabriel  
 Gavro . . . . . Gabriel  
 Gay . . . . . Guido  
 Geltrude . . . . . Gertrude  
 Gene . . . . . Eugenius  
 Geneva . . . . . Genovefa  
 Genevieve . . . . . Genovefa  
 Gennaro . . . . . Januarius  
 Geoffrey . . . . . Godefridus  
 Gergen . . . . . Georgius  
 Germain . . . . . Germanus  
 Germaine . . . . . Germana  
 Geronimo . . . . . Hieronymus  
 Gerrit . . . . . Gerardus  
 Gerry . . . . . Geraldus  
 Gervais . . . . . Gervasius  
 Gesina . . . . . Gertrudis

Geza . . . . . Nicasius  
 Ghysbert . . . . . Gilbertus  
 Giacinta . . . . . Hyacintha  
 Giacinto . . . . . Hyacinthus  
 Giacomo . . . . . Jacobus  
 Giannina . . . . . Joanna  
 Giannino . . . . . Joannes  
 Gibbon . . . . . Gilbertus  
 Gifford . . . . . Gebhardus  
 Gil . . . . . Gilbertus  
 Giles . . . . . Aegidius  
 Gilles . . . . . Aegidius  
 Gilman . . . . . Gulielmus  
 Gilpin . . . . . Gilbertus  
 Gilson . . . . . Aegidius  
 Gioachino . . . . . Joachim  
 Giobbe . . . . . Job  
 Giordano . . . . . Jordanus  
 Giorgio . . . . . Georgius  
 Giotto . . . . . Godefridus  
 Giovanni . . . . . Joannes  
 Girald . . . . . Gerardus  
 Giraud . . . . . Giraldus  
 Girolamo . . . . . Hieronymus  
 Gisbert . . . . . Gilbertus  
 Giulia . . . . . Julia  
 Guiliana . . . . . Juliana  
 Giuliano . . . . . Julianus  
 Giulio . . . . . Julius  
 Giuseppe . . . . . Joseph  
 Giustina . . . . . Justina  
 Giustino . . . . . Justinus  
 Giusto . . . . . Justus  
 Gladys . . . . . Claudia  
 Glory . . . . . Gloriosa  
 God(d)ard . . . . . Godehardus  
 Godelaine . . . . . Godeleva  
 Godfrey . . . . . Godefridus  
 Godwin . . . . . Theophilus  
 Goldie . . . . . Aurea  
 Goetz . . . . . Godefridus  
 Gonsalvo . . . . . Gundisalvus  
 Gonzaga . . . . . Aloysius



Howard . . . . . Houardus  
Bl. William Howard. See also appended  
list of English Martyrs.

Howell . . . . . Hywel  
Hubbard . . . . . Hubertus  
Hugh . . . . . Hugo  
Hulda . . . . . Hildegardis  
Hulda . . . . . Hildegundis  
Hulda . . . . . Hiltrudis  
Humility . . . . . Humilitas  
Humphrey . . . . . Onuphrius  
Humps . . . . . Onuphrius  
Hutch . . . . . Hedwigis  
Hutcheon . . . . . Hugo  
Hutchin . . . . . Hugo  
Hynek . . . . . Ignatius

Ignace . . . . . Ignatius  
Ignatz . . . . . Ignatius  
Ike . . . . . Isaac  
Ilario . . . . . Hilarius  
Ilse . . . . . Elizabeth  
Imogene . . . . . Maria  
Our Lady of Imoge  
Imre . . . . . Emericus  
Inez . . . . . Agnes  
Inglevert . . . . . Angilbertus  
Inigo . . . . . Ignatius  
Ippolito . . . . . Hippolytus  
Irma . . . . . Irmina  
Irma . . . . . Irmingardis  
Irwin . . . . . Urbanus  
Isabel . . . . . Elizabeth  
Isbel . . . . . Elizabeth  
Istvan . . . . . Stephanus  
Ivan, Iwan . . . . . Joannes  
Iver, Ivor . . . . . Ivo  
Ives . . . . . Ivo  
Ivette . . . . . Jutta  
Ivonne . . . . . (f.) Ivo  
Ivor . . . . . Ibarus

## J

Jacinta . . . . . Hyacintha  
Jacinto . . . . . Hyacinthus  
Jack . . . . . Joannes  
Jacko . . . . . Hyacinthus  
Jackson . . . . . Joannes  
Jacopo . . . . . Jacobus  
Jacqueline . . . . . Jacoba  
Jacqueminot . . . . . Jacobus  
Jacquette . . . . . Jacoba  
Jacquot . . . . . Jacobus  
Jadwiga . . . . . Hedwigis  
Jago . . . . . Jacobus  
Jake . . . . . Jacobus  
James . . . . . Jacobus  
Jan . . . . . Joannes  
Jane . . . . . Joanna  
Janek . . . . . Joannes  
Janet . . . . . Joanna  
Janos . . . . . Joannes  
Jantina . . . . . Joanna  
Janvier . . . . . Januarius  
Janviere . . . . . Januaria  
Jarret . . . . . Gerardus  
Jarvis . . . . . Gervasius  
Jasper . . . . . Casparus  
Javotte . . . . . Genovefa  
Jay . . . . . Jacobus  
Jean . . . . . Joannes  
Jeanne . . . . . Joanna  
Jeannette . . . . . Joanna  
Jedert . . . . . Gertrudis  
Jedrzy . . . . . Andreas  
Jeff . . . . . Godefridus  
Jefferson . . . . . Godefridus  
Jeffrey . . . . . Godefridus  
Jemie . . . . . Jacobus  
Jenkin(s) . . . . . Joannes  
Jennifer . Genovefa (Joanna)  
Jenny . . . . . Joanna  
Jens . . . . . Joannes

Jeps . . . . . Joseph  
 Jerome . . . . . Hieronymus  
 Jerry . . . . . Jeremias  
 Jerzy . . . . . Georgius  
 Jessica . . . . . Joanna  
 Jessie . . . . . Joanna  
 Jill . . . . . Julia  
 Jillian . . . . . Juliana  
 Jim . . . . . Jacobus  
 Jindra(k) . . . . . Henricus  
 Jindrich . . . . . Henricus  
 Joan . . . . . Joanna  
 Jock . . . . . Jacobus, Joannes  
 Joe . . . . . Joseph  
 John . . . . . Joannes  
 Johnson . . . . . Joannes  
 Jones . . . . . Joannes  
 Jorio . . . . . Georgius  
 Joris . . . . . Georgius  
 Joscelin . . . . . Schezelo  
 Joselin . . . . . Joseph  
 Josh . . . . . Josue  
 Josie . . . . . Josephina  
 Josse . . . . . Jodocus  
 Jost . . . . . Justus  
 Jost . . . . . Justinus  
 Joyce . . . . . Jucundus  
 Juan . . . . . Joannes  
 Juanita . . . . . Joanna  
 Judd . . . . . Jeremias  
 Judd . . . . . Jordanus  
 Jude . . . . . Judas Thaddaeus  
 Judy . . . . . Judith  
 Judy . . . . . Jutta  
 Judson . . . . . Judas Thaddaeus  
 Jules . . . . . Julius  
 Juliet . . . . . Julia  
 Juliska . . . . . Julia  
 Julka . . . . . Julia  
 Jurek . . . . . Georgius  
 Just . . . . . Justus  
 Just . . . . . Justinus  
 Justinian . . . . . Laurentius

## K

Karel . . . . . Carolus  
 Karl . . . . . Carolus  
 Karla . . . . . Carolina  
 Karstin . . . . . Christina  
 Kate . . . . . Catharina  
 Kathleen . . . . . Catharina  
 Katinka . . . . . Catharina  
 Kay . . . . . Caius  
 Kellog(g) . . . . . Ceallachus  
 Kelly . . . . . Celsus  
 Kenny . . . . . Canicus  
 Kent . . . . . Kentigernus  
 Kenzie . . . . . Canicus  
 Kerstin . . . . . Christina  
 Kerwin . . . . . Corbinian  
 Kester . . . . . Christopherus  
 Kevin . . . . . Coemgenus  
 Kirk . . . . . Quiricus  
 Kit . . . . . Catharina  
 Kit . . . . . Christopherus  
 Kittson . . . . . Christopherus  
 Kitty . . . . . Catharina  
 Klaus . . . . . Nicolaus  
 Knud . . . . . Canutus  
 Knute . . . . . Canutus  
 Kuni . . . . . Cunegundis  
 Kuno . . . . . Conradus  
 Kunz . . . . . Conradus  
 Kurt . . . . . Conradus

## L

Lacko . . . . . Ladislaus  
 Laetitia . . . . . Maria  
 Lalla . . . . . Eulalia  
 Lalotte . . . . . Carolina  
 Lambert . . . . . Lambertus  
 Lance . . . . . Ladislaus  
 Lancelot . . . . . Ladislaus

Lando	Landolinus	Lisbet	Elisabeth
Landolpho	Landolphus	Lisette	Elisabeth
Landry	Landericus	Livette	Lioba
Landuin	Lannius	Lizzie	Elisabeth
Lanty	Laurentius	Loisy	Aloysius
Larkin	Laurentius	Lola	Ludovica
Larry	Laurentius	Loney	Apollonia
Lars	Laurentius	Lonie	Apollonia
Laughlin	Malachias	Lopez	Lupus
Laurette	Laurentia	Lora	Laurentia
Laurie	Laurentius	Loraine	Laurena
Laurie	Laurus	Loraine	Laurentia
Lauritz	Laurentius	Loren	Laurentius
Laverne	Verena	Lorena	Laura
Lawrence	Laurentius	Lorena	Laurentia
Lawrie	Laurentius	Loretta	Laura
Lee	Leo	Loretta	Maria
Lee	Elizabeth	Lorette	Laurentia
Le(d)ger	Leodegarius	Lorinda	Laurentia
Legg	Leodegarius	Loritz	Laurentius
Leila	Lelia	Lottchen	Carolina
Lelica	Eulalia	Lotty	Carolina
Lena	Helena	Lou	Ludovica
Lena	Magdalena	Lou	Ludovicus
Leola, Leona	(f.) Leo	Loubette	Lioba
Leon	Leo	Louis	Ludovicus
Leonice	Leontia	Louise	Ludovica
Leonilla	(f.) Leo	Loup	Lupus
Leonissa	(f.) Leo	Lowry	Laurentius
Leonore	Eleonora	Loy(s)	Eligius
Leonore	Helena	Loyola	Ignatius
Leora	Leonora	Luane	Luan(na)
Lester	Sylvester	Lubin	Leobinus
Lettie	Laetitia	Lucasta	(f.) Lucas
Lettice	Laetitia	Luce	Lucia
Lew	Ludovicus	Lucil(l)e	Lucia
Lewis	Ludovicus	Lucinda	Lucia
Libby	Elisabeth	Luck	Lucas
Lila	Lilia	Lucy	Lucia
Lionel	Leo	Luigi	Aloysius
Lionello	Leo	Luigi	Ludovicus
Lippo	Philippus	Luke	Lucas
Lisa	Elisabeth	Lulu	Ludovica

Lutwidge	Ludovicus
Luverne	Leoberia
Lydmily	Ludmilla
Lyle	Leo
Lyle	Loyola

## M

Mab	Amabilis
Mabel	Amabilis
Mabelle	Amabilis
Mabelle	Elisabeth
Macaire	Macarius
Machut	Maclovius
Maclou	Maclovius
Madeleine	Magdalena
Madge	Magdalena
Mads(en)	Matthaeus
Mae	Maria
Maffeo	Matthaeus
Maggie	Margareta
Mainard	Meinradus
Maine	Meinradus
Maine	Mevenus
Maisie	Margarita
Mazie	Margarita
Malcolm	Columba
Malo	Machutus
Malo	Maclovius
Mamie	Maria
Mandy	Amanda
Manon	Maria
Manuel	Emmanuel
Manus	Magnus
Marella	Maria
Margery	Margarita
Margot	Margarita
Mariella	Maria
Marietta	Maria
Marilla	Maria
Marion	Maria
Marjory	Margarita

Marlene	Magdalena
Maron (f.)	Maria
Maron	Maronius
Marr	Marius
Marsh	Marcianus
Marshall	Martialis
Marvin	Martinus
Marx	Marcus
Mary	Maria
Masaccio	Thomas
Maso	Thomas
Mason	Matthaeus
Masuccio	Thomas
Mat	Mathias
Mat	Matthaeus
Maud	Magdalena
Maud	Mathildis
Maudlin	Magdalena
Maur	Maurus
Maureen	(f.) Maurus
Maurice	Mauritius
Maurin	Maria
Max	Maximian
Max	Maximus
Maxime	Maximus
Maxine	Maxentia
May	Margareta
May	Maria
Mayme	Maria
Maynard	Meinradus
Mayo	Matthaeus
Meg	Margareta
Mel	Melchno
Mel	Melchus
Also abbrev. for other names of Saints whose first syl- lable is "Mel."	
Melita, Carmelita	Maria
Mellish	Mellitus
Mellon	Melanius
Millicent	Amalia (?)
Minella	Wilhelmina
Meo	Bartholomaeus



Newell ..... Noel  
 Nicholas ..... Nicolaus  
 Nicholl ..... Nicolaus  
 Nick ..... Nicolaus  
 Nicol(1) ..... Nicolaus  
 Nicolino ..... Nicolaus  
 Niel ..... Cornelius  
 Niel ..... Nilus  
 Niels ..... Nicolaus  
 Niles ..... Nicolaus  
 Nils ..... Nicolaus  
 Nina ..... Anna  
 Ninette ..... Anna  
 Ninon ..... Anna  
 Nita, cf. Juanita ..... Joanna  
 Noble ..... Nobilis  
 Noel ..... Natalis  
 Noele ..... Natalia  
 Nolasco ..... Petrus  
 Noreen ..... Honorina  
 Norine ..... Honorina  
 Nor(r)is ..... Mauritius  
 Noyes ..... Noe

## O

Oates ..... Odo  
 Olaf ..... Olavus  
 Olaus ..... Olavus  
 Oldham ..... Adelhelmus  
 Ole ..... Olavus  
 Olier ..... Oliverius  
 Olive ..... Oliva  
 Oliver ..... Oliverius  
 Olivier ..... Oliverius  
 Olo ..... Odilo  
 Olson ..... Olavus  
 Omer ..... Audomarus  
 Ondrak ..... Andreas  
 Oran ..... Odranus  
 Orban ..... Urbanus  
 Orlando ..... Rolandus

Ormond ..... Irmundus  
 Orrin ..... Odramus (?)  
 Orson ..... Ursus  
 Ortrud ..... Rotrudis  
 Oscar ..... Anscharius  
 Ossian ..... Ossanus  
 Othello ..... Otto  
 Owen ..... Audoenus

## P

Pablo ..... Paulus  
 Paddy ..... Patritius  
 Padraic ..... Patritius  
 Paley ..... Paulus  
 Pamela ..... Helena (?)  
 Pancho ..... Franciscus  
 Paola ..... Paula  
 Paolo ..... Paulus  
 Paquito ..... Franciscus  
 Parkin(s) ..... Petrus  
 Parnell ..... Petronilla  
 Parnell ..... Petrus  
 Pasco ..... Paschalis  
 Pat ..... Patritius  
 Patsy ..... Patritius  
 Paulette ..... Paula  
 Paulette ..... Paulina  
 Pavel ..... Paulus  
 Peer ..... Petrus  
 Peggie ..... Margareta  
 Pelbart ... Privatus (Hung)  
 Peppo ..... Joseph  
 Pearl ..... Margareta  
 Perkin(s) ..... Petrus  
 Pernel(le) ..... Petronilla  
 Perrin ..... Petrus  
 Perry ..... Petrus  
 Pete ..... Petrus  
 Peterkin ..... Petrus  
 Phebe ..... Phoebe  
 Phil ..... Philippus

Philpott ..... Philippus  
 Phipps ..... Philippus  
 Pierce ..... Petrus  
 Pierre ..... Pius  
 Pierre ..... Petrus  
 Pierette ..... Petronilla  
 Piers ..... Petrus  
 Pierson ..... Petrus  
 Pietro ..... Petrus  
 Pippo ..... Philippus  
 Polly ..... Maria  
 Ponce ..... Pontius  
 Powell ..... Paulus  
 Prew ..... Prudentia  
 Prissy ..... Priscilla  
 Prue ..... Prudentia

## Q

Quiric ..... Cyriacus  
 Quentin ..... Quintinus

## R

Ragna ..... Raginfridis  
 Ragnar ..... Raynerius  
 Ralph ..... Radulphus  
 Ralston ..... Radulphus  
 Ramiro ..... Ramirus  
 Ramon ..... Raimundus  
 Ramona .... (f.) Raimundus  
 Randal(l) ..... Radulphus  
 Randolph ..... Radulphus  
 Raoul ..... Radulphus  
 Rasmus ..... Erasmus  
 Rastus ..... Erastus  
 Rawlins ..... Radulphus  
 Ray ..... Raymundus  
 Raynier, Rainer .. Rainerius  
 Raynald ..... Reginaldus  
 Raynald ..... Reinaldus

Regan ..... Reginaldus  
 Regis ..... Joannes Fr. Regis  
 Reine ..... Regina  
 Remie (f.) ..... Remigius  
 Remy ..... Raymundus  
 Rena ..... Verena  
 René ..... Renatus  
 Renée ..... Renata  
 Renzo ..... Laurentius  
 Reta ..... Margareta  
 Rex ..... Reginaldus  
 Reynold ..... Reginaldus  
 Rhoda ..... Rosa  
 Rimbart ..... Rembertus  
 Rinaldo ..... Reginaldus  
 Rita ..... Henrica  
 Rita ..... Margareta  
 Rita ..... Rita  
 Ritchie ..... Richardus  
 Ritz ..... Mauritius  
 Roach(e) ..... Rochus  
 Rob ..... Robertus  
 Robin ..... Robertus  
 Robinson ..... Robertus  
 Robson ..... Robertus  
 Rocco ..... Rochus  
 Rock ..... Rochus  
 Rodrigo ..... Rudericus  
 Roger ..... Rogerius  
 Roland ..... Orlandus  
 Rolf ..... Radulphus  
 Rollin(s) ..... Radulphus  
 Rollo ..... Radulphus  
 Rolston ..... Radulphus  
 Romaine ..... Romanus  
 Romaine ..... Romana  
 Romeo ..... Romaeus  
 Romie ..... Romanus  
 Romola ..... Romula  
 Ronald ..... Reginaldus  
 Rory ..... Rogerius  
 Rosabel ..... Rosa  
 Rosalinda ..... Rosa

Rosamond . . . . . Rosamunda  
 Rosario . . . . . Maria  
 Rosella . . . . . Rosa  
 Rosendo . . . . . Rudesindus  
 Roxanna . . . . . Rosa Anna  
 Roy . . . . . Rudericus  
 Royce . . . . . Rudericus  
 Rudiger . . . . . Rudericus  
 Rudy . . . . . Rudolphus  
 Rue . . . . . Ruth  
 Ruffin . . . . . Rufinus  
 Ruffo . . . . . Rufinus  
 Ruggiero . . . . . Rogerius  
 Ruprecht . . . . . Rupertus  
 Rurick . . . . . Rudericus  
 Rutger . . . . . Rogerius  
 Ruy . . . . . Rudericus

## S

Sadie . . . . . Sara  
 Saens . . . . . Sidonius  
 Sally . . . . . Rosalia  
 Sally . . . . . Salome  
 Sally . . . . . Sara  
 Salmon . . . . . Solomon  
 Salvatore . . . . . Salvator  
 Sam . . . . . Samuel  
 Samels . . . . . Samuel  
 Sam(p)son . . . . . Samuel  
 Sancha . . . . . Sanctia  
 Sancho . . . . . Sanctius  
 Sander(s) . . . . . Alexander  
 Sandro . . . . . Alexander  
 Sandy(s) . . . . . Alexander  
 Santiago . . . . . Jacobus  
 Santo . . . . . Sanctius  
 Saunders . . . . . Alexander  
 Saunderson . . . . . Alexander  
 Scolace . . . . . Scholastica  
 Scolasse . . . . . Scholastica  
 Seaforth . . . . . Sigfridus

Selina . . . . . Coelina  
 Selma . . . . . (f.) Anselmus  
 Sepp . . . . . Joseph  
 Seumas . . . . . Jacobus  
 Severing . . . . . Severinus  
 Seward . . . . . Sigfridus  
 Seward . . . . . Siviardus  
 Seymour . . . . . Maurus  
 Shamus . . . . . Jacobus  
 Shawn . . . . . Joannes  
 Sheela . . . . . Caecilia  
 Sheila . . . . . Caecilia  
 Siddy . . . . . Sidonia  
 Sidney . . . . . Dionysius  
 Sidwell . . . . . Sativola  
 Sigbert . . . . . Sigisbertus  
 Sigo . . . . . Sigfridus  
 Sigrid . . . . . Sigfridus  
 Sigrid . . . . . Sigrada  
 Sigurd . . . . . Sigfridus  
 Sigvard . . . . . Sigfridus  
 Silliman . . . . . Solomon  
 Silvan . . . . . Silvanus  
 Sim(s) . . . . . Simon  
 Simmonds . . . . . Simon  
 Simpkin . . . . . Simon  
 Sim(p)son . . . . . Samson  
 Sim(p)son . . . . . Simon  
 Sinclair . . . . . Clarus  
 Sinty . . . . . Hyacinthus  
 Sis, Sisly . . . . . Caecilia  
 Sisbert . . . . . Sig(is)bertus  
 Sismondo . . . . . Sigismundus  
 Sitta . . . . . Zita  
 Skander . . . . . Alexander  
 Sol . . . . . Solomon  
 Sonia, Sonja . . . . . Sophia  
 Stach . . . . . Stanislaus  
 Stacey . . . . . Eustachius  
 Stacy . . . . . Anastasia  
 Stanek . . . . . Stanislaus  
 Stanko . . . . . Stanislaus  
 Stanley . . . . . Stanislaus

Stasia . . . . . Anastasia  
 Steffen(s) . . . . . Stephanus  
 Stella . . . . . Eustella  
 Stella . . . . . Maria  
 Stepan . . . . . Stephanus  
 Stepko . . . . . Stephanus  
 Steve . . . . . Stephanus  
 Stevens . . . . . Stephanus  
 Storm . . . . . Sturmius  
 Sue . . . . . Susanna  
 Sukie . . . . . Susanna  
 Sulliman . . . . . Solomon  
 Susie . . . . . Susanna  
 Suso . . . . . Bl. Henry Suso  
 Sweeney . . . . . Suibneus  
 Symonds . . . . . Simon  
 Syver(t) . . . . . Sigfridus

## T

Tad . . . . . Thaddaeus  
 Tebaldo . . . . . Theobaldus  
 Ted . . . . . Thaddaeus  
 Ted . . . . . Theodorus  
 Tedric . . . . . Theodorus  
 Teller . . . . . Hilarius  
 Tennis . . . . . Dionysius  
 Tenny(son) . . . . . Dionysius  
 Teresa . . . . . Theresia  
 Terry . . . . . Terentius  
 Terry . . . . . Theodorus  
 Terry . . . . . Theresia  
 Terry . . . . . Tigernach  
 Tessie . . . . . Theresia  
 Thaddy . . . . . Thaddaeus  
 Thea . . . . . Dorothea  
 Theed . . . . . Theobaldus  
 Thelma . . . . . (f.) Anthelmus  
 Theumis . . . . . Antonius  
 Thibauld . . . . . Theobaldus  
 Thibaut . . . . . Theobaldus  
 Thierry . . . . . Theodoricus

Tibault . . . . . Theobaldus  
 Tibble . . . . . Theobaldus  
 Tierney . . . . . Terentius  
 Tiffany . . . . . Theophanius  
 Tihamer . . . . . Artemius  
 Tilda . . . . . Mathildis  
 Till . . . . . Tillo  
 Tilly . . . . . Mathildis  
 Til(l)man . . . . . Tillo  
 Tim . . . . . Timotheus  
 Tiny . . . . . Christina  
 Tiny . . . . . Martinus  
 Tiny . . . . . Valentinus  
 Tobin . . . . . Tobias  
 Tobit . . . . . Tobias  
 Toby . . . . . Tobias  
 Tolomeo . . . . . Ptolomaeus  
 Tom . . . . . Thomas  
 Tom(p)kin . . . . . Thomas  
 Tommaso . . . . . Thomas  
 Tony . . . . . Antonius  
 Tooley . . . . . Olavus  
 Tracy . . . . . Theresia  
 Tressel . . . . . Theresia  
 Trix . . . . . Beatrix  
 Toussaint . . . . . Omnes Sancti  
 Trond . . . . . Trudo  
 Tryce . . . . . Beatrix  
 Tudor . . . . . Theodorus  
 Tybalt . . . . . Theobaldus  
 Tycho . . . . . Tychon

## U

Ugo . . . . . Hugo  
 Ugolino . . . . . Hugolinus  
 Ugotto . . . . . Hugo  
 Uli . . . . . Udalicus  
 Ulla . . . . . Ursula  
 Ulric . . . . . Udalicus  
 Una . . . . . Winifreda  
 Ustin . . . . . Augustinus

# V

Vaclav	Wenceslaus
Val	Valentinus
Valeska	(f.) Ladislaus
Valeska	Valeria
Vance	Vincentius
Varinka	Barbara
Vasili	Basilius
Vaso	Basilius
Venice	(f.) Benedictus
Venise	Veronica
Vera	Veronica
Verna	Verena
Verner	Wernerus
Vernice	Berenicia
Vernon	Berno
Vester	Sylvester
Vevey	Genovefa
Viateur	Viator
Vibiana	Bibiana
Vida	(f.) David
Vinton	Vincentius
Violet	Viola
Vita	(f.) Vitus
Vitter	Victor
Vivian(a)	Bibiana

Warren	Guarinus
Wat	Gualterus
Watkin(s)	Gualterus
Wattles	Gualterus
Wendel(l)	Wendelinus
Wenzel	Wenceslaus
Wessel	Wenceslaus
Wilbert	Willibrordus
Wilbrod	Willibrordus
Wilbur	Willibrordus
Wilford	Wilfridus
Wilhelm	Gulielmus
Wilkes	Gulielmus
Wilkin (s)	Gulielmus
Will	Gulielmus
Willis	Gulielmus
Willem	Gulielmus
William	Gulielmus
Wilmett(e)	Wilhelmina
Wilmot	Wilhelmina
Wilson	Gulielmus
Winifred	Winifreda
Winnie	Winifreda
Winslow	Wenceslaus
Witter	Victor
Woitech	Adalbertus
Woolsey	Wulfsius
Woolston	Wulstanus
Wouter	Gualterus

# W

Walbert	Joannes Gualbertus
Waldemar	Wladimirus
Wallie	Walburga
Wally	Gualterus
Walt	Gualterus
Walter	Gualterus
Walton	Gualterus
Wanda	(f.) Wando
Ward	Eduardus
Wardon	Harduinus
Warner	Wernerus

# X

Xavier	Franciscus
Xina	Christina

# Y

Yago	Jacobus
Ynez	Agnes
Yolaine	Jolendis
Yolande	Jolenta

Yolandis ..... Jolendis  
 Yvette ..... Jutta  
 Yvonne ..... (f.) Ivo

## Z

Zach ..... Zacharias  
 Zacheo ..... Zachaeus  
 Zander ..... Alexander  
 Zeke ..... Ezekiel  
 Zona ..... (f.) Zonus

## Names of English Martyrs

Ashby, Bl. Thomas

Barkworth, Bl. Mark  
 Barlow, Bl. Edward Am-  
 brose  
 Beesley, Bl. George  
 Belson, Bl. Thomas  
 Blake, Bl. Alexander  
 Bird, Bl. James  
 Bosgrove, Bl. Thomas  
 Britton, Bl. John  
 Brookby, Bl. Anthony  
 Buxton, Bl. Christopher

Carey, Bl. John  
 Carter, Bl. William  
 Clanton, Bl. James  
 Corby, Bl. Ralph  
 Cort, Bl. Thomas  
 Crockett, Bl. Ralph

Dalby, Bl. Robert  
 Dean, Bl. William  
 Dingley, Bl. Thomas

Douglas, Bl. George  
 Drury, Bl. Robert  
 Duckett, Bl. John

Empson, Bl. Thomas  
 Evans, Bl. Philip

Farringdon, Bl. Hugh  
 Felton, Bl. Thomas  
 Fenwick, Bl. John  
 Filbie, Bl. William  
 Finch, Bl. John  
 Fisher, St. John  
 Forrest, Bl. John Forrest  
 Freeman, Bl. William

Gavin, Bl. John  
 Green, Bl. Hugh  
 Grove, Bl. John  
 Gwyn, Bl. Richard

Harcourt, Bl. William  
 Hartley, Bl. William  
 Hemerford, Bl. Thomas  
 Hewett, Bl. John  
 Hodgson, Bl. Sydney  
 Holland, Bl. Thomas  
 Houghton, Bl. John  
 Howard, Bl. Philip

Ingram, Bl. John

Johnson, Bl. Robert

Kirby, Bl. Lucas

Lacey, Bl. Brian  
 Langhorne, Bl. Richard  
 Langley, Bl. Richard  
 Leigh, Bl. Richard  
 Lloyd, Bl. John  
 Lockwood, Bl. John

Marsden, Bl. William  
 Mason, Bl. John

Mayne, Bl. Cuthbert  
Milner, Bl. Ralph  
More, St. Thomas  
Morgan, Bl. Edward  
Morse, Bl. Henry  
Morton, Bl. Robert

Napier, Bl. George  
Nelson, Bl. John

Page, Bl. Francis  
Payne, Bl. John  
Percy, Bl. Thomas  
Pickering, Bl. Thomas  
Pierson, Bl. Walter  
Plunkett, Bl. Oliver

Rawlins, Bl. Alexander  
Reynolds, Bl. Richard

Rigby, Bl. John

Scott, Bl. William  
Shelley, Bl. Edward  
Sherwood, Bl. Thomas  
Slade, Bl. John  
Somers, Bl. Thomas  
Southwell, Bl. Robert  
Speed, Bl. John  
Storey, Bl. Johannes  
Sutton, Bl. Robert

Turner, Bl. Anthony

Walpole, Bl. Henry  
Webster, Bl. Augustine  
Wells, Bl. Swithun  
Wilcox, Bl. Robert  
Wright, Bl. Peter